

# Spis treści

|  |     |
|--|-----|
| KILKA SŁÓW WSTĘPNYCH — Anna Tylusińska-Kowalska .....                                | 9   |
| Joanna UGNIEWSKA   |     |
| <i>O zaletach peryferyjności, czyli jak można być Sycylijczykiem</i> .....           | 23  |
| ~  |     |
| Massimo ONOFRI   |     |
| <i>Sciascia. Pewne doświadczenie kazało mu milczeć. Jakże?</i>                       |     |
| <i>Milczenie poety</i>   |     |
| (przekład Zofia Koprowska, Dario Prola) .....  | 39  |
| Annamaria SCIASCIA   |     |
| <i>Tysiąc buziaków dla mojego ojca.</i>  |     |
| <i>Wspomnienie z dzieciństwa o moim ojcu</i>   |     |
| (przekład Anna Tylusińska-Kowalska) .....  | 55  |
| Leonardo SCIASCIA  |     |
| <i>Stendhal i Sycylia</i>  |     |
| (przekład Joanna Szymanowska) .....  | 67  |
| ~  |     |
| Nunzio ZAGO  |     |
| <i>Miejsce Bufalina w kanonie literatury XX w.</i>                                   |     |
| (przekład Anna Tylusińska-Kowalska) .....  | 99  |
| Gesualdo BUFALINO  |     |
| <i>Kłamstwa nocy</i>   |     |
| I. <i>Gdzie</i>  |     |
| (pierwodruk: „Literatura na Świecie”, nr 3–4/2005) (przekład Halina Kralowa) .....   | 107 |
| II. <i>Kto i który</i>   |     |
| (przekład Halina Kralowa) .....  | 113 |
| III. <i>Pertraktacje</i>   |     |
| (przekład Halina Kralowa) .....  | 121 |
| <i>Być albo być raz jeszcze, z Gesualdem Bufalinem rozmawiają</i>                    |     |
| <i>Paola Gaglianone i Luciano Tas</i>  |     |
| (pierwodruk: „Literatura na Świecie”, nr 3–4/2005) (przekład Joanna Ugniewska) ..... | 129 |

|  |     |
|--|-----|
| Vincenzo CONSOLO                               |     |
| <i>Chesterfieldy</i>                           |     |
| (przekład Joanna Ugniewska) .....              | 157 |
| Vincenzo CONSOLO                               |     |
| <i>Comiso</i>                                  |     |
| (przekład Joanna Ugniewska) .....              | 163 |
|  | ~   |
| Luisa ADORNO                                   |     |
| <i>Wspomnienie o pewnym miedziorycie</i>       |     |
| (przekład Anna Tylusińska-Kowalska) .....      | 171 |
| Luisa ADORNO                                   |     |
| <i>Pociąg z Południa</i>                       |     |
| (przekład Anna Tylusińska-Kowalska) .....      | 179 |
| Luisa ADORNO                                   |     |
| <i>Dom na lawie</i>                            |     |
| (przekład Anna Tylusińska-Kowalska) .....      | 189 |
|  | ~   |
| Matteo COLLURA                                 |     |
| <i>Testament Sciascii</i>                      |     |
| (przekład Joanna Ugniewska) .....              | 195 |
| Matteo COLLURA                                 |     |
| <i>Ambicja bycia Wyspą</i>                     |     |
| (przekład Joanna Ugniewska) .....              | 199 |
| Matteo COLLURA                                 |     |
| <i>Zrozpaczony człowiek, szczęśliwy pisarz</i> |     |
| (przekład Joanna Ugniewska) .....              | 211 |